



**ՍՐ. ՅԱԿՈՒԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**  
**ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**

465 Mt. Auburn St., Watertown, MA 02472  
Office: 617-923-8860 • Fax: 617-926-5503 Email: info@stthagop.com • www.stthagop.com

# Sunday Bulletin

## Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Rev. Fr. Arakel Aljalian, Pastor  
Առաքել Քրիստի Այնապետան, Հովիտ

Rev. Fr. Arsen Barsamian, Associate Pastor Emeritus  
Արսեն Քրիստի Պարսամետան, Օգնական Հովիտ

**FEAST OF THE HOLY CROSS OF VARAK**

**ՏՕՆ ՎԱՐԱԳԱՅ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉԻ**

**SEPTEMBER/ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 28, 2014 • MATINS 8:30 AM • DIVINE LITURGY 10:00 AM**

**TODAY'S BIBLE READINGS:** Proverbs 3:18-26; Isaiah 65:22-25; Galatians 6:14-18: Matthew 24:30-36 to be read by Alexandra Bogosian, Shahe DerTorossian and Angelina Falletti.

**Requiem Gospel:** Luke 21:34-36 to be read by Stepan Kapreilian.

**CELEBRANT:** Our Pastor, Fr. Arakel celebrates Divine Liturgy and will deliver the youth sermon of the day.

**ACOLYTES:** Today's candleholders are Deran Hazarvartian and John Kapilian.

**MAIN ALTAR FLOWERS** are donated to the Glory of God and in loving memory of Frank Dederyan Hearne by his sister Karen Dederyan.

**MAIN ALTAR CANDLES** are donated to the Glory of God and in loving memory of Leo Sahagian by his daughters Linda Sahagian and Susan Sahagian DesRoches and his grandchildren.

**YOUTH SUNDAY AND JUNIOR PARISH TRUSTEES:** We are pleased to have our 9<sup>th</sup> grade Sunday School students serving as Junior Parish Trustees today. The teachers of the class are Patrick O'Sullivan, Shant DerTorossian and Tatiana Nalbandian. The Junior Parish Trustees will pass the Kiss of Peace, take the day's collection, and fulfill the other responsibilities of the morning. We thank and commend our youth for their stewardship and their loving and devoted service to our church. We ask for your prayers for our youth as they grow in faith and become leaders and stewards of our parish.

**FELLOWSHIP HOUR TODAY:** Fellowship Hour today is hosted by Hye Cafe and will take place in Armene and Veronica Tarvezian Hall following Divine Liturgy. All are welcome and cordially invited to attend.

**CELL PHONES / NO TEXTING:** Please turn off your cell phones prior to entering the church, out of respect for the Divine Liturgy, the sanctity of the sanctuary, and your fellow worshipping parishioners. Please also refrain from sending text messages or emails while in the church sanctuary as well. Thank you for your cooperation.

# **REQUIEM SERVICE - ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ (HOKEHANKIST)**

## **TODAY WILL BE HELD FOR:**

*Requiem Prayer: Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in Your love as our Creator, upon the souls of Your servants who are at rest, especially upon the souls of Your servants...*

**Frank Dederyan Hearne (1<sup>st</sup> Year Memorial – Darelitz)** requested by sister Karen Dederyan.

**Rev. Alan Potookian and Mary and Harout Potookian** requested by brother and son Deacon Apkar and Arpie Potookian and family.

**Harry Adamian (6<sup>th</sup> Year Memorial)** requested by his wife Diana Adamian; daughter Wendy, Steve and Adam Avedisian; Jessica Harb; daughter Denise, Jeremy, Samantha and little Harry Oldham; and Jack and Audrey Pilibosian and family.

**Ovsanna Guzelian (12<sup>th</sup> Year Memorial); Mateos and Akabi Kouyoumjian; Hrant and Yervant Kouyoumjian; Haig and Askanoush Boyadjian** requested by Nazeli Guzelian and Ohannes Ohannessian.

**Leo Sahagian (32<sup>nd</sup> Year Memorial)** requested by daughters Linda Sahagian and Susan Sahagian DesRoches and his grandchildren.

**Parsegh and Hrantouhi Tokatlian; Stephan Tokatlian and Zepure Tokatlian Albarian** requested by daughter and sister Arpie and Apkar Potookian and family.

*For whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of Your Kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of Your saints at Your right hand. For You are Lord and Creator of all, judge of the living and of the dead. And to You is befitting glory, domination and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

**May God rest the souls of the departed and comfort the members of their families.**

**Տէրը լուսաւորէ ննջեցեալներու հոգիները, եւ Սուրբ Հոգիի մխիթարութիւնը պարգեւէ աճունց հարազատներուն:**

---

**YOUR PRAYERS (Der Voghormia – Lord Have Mercy) are requested:** for the newly-Christened Arman Stepan Antreassian son of Mr. and Mrs. John and Salbe Antreassian; for the sick and the recovering, particularly Don Boghosian, Ofelia Grigoryan, Rose Bejoian, Peter Kyvelos, Crosby Goshgarian; and Gregory and Lenore Arabian.

# Today's Gospel Reading

(Matthew 24: 30-36)

Our Lord Jesus Christ says:

Then will appear the sign of the Son of man in heaven, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory; and He will send out his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

"From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts forth its leaves, you know that summer is near. So also, when you see all these things, you know that He is near, at the very gates. Truly, I say to you, this generation will not pass away till all these things take place. Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

"But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father only.

---

**Օրուան Սուրբ Աւետարանի Ընթերցումը  
Սրբոյ Աւետարանի Յիսուսի Քրիստոսի որ ըստ Մատթէոսի (ԻԳ. 30-36)**

**Տէրն մեր Յիսուս Քրիստոս ասէ՛**

Եւ ասպա երկնքի վրայ պիտի երեւի մարդու Որդիին նշանը. ու այն ատեն երկրի բոլոր ազգերը պիտի լան ու ողբան եւ պիտի տեսնեն մարդու Որդին, որ կու գայ երկնքի ամպերուն վրայէն՝ զօրութեամբ եւ մեծ շեփորով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս կողմերէն՝ երկնքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը:

«Թ՛զ ենիէ՛ն ատէք օրինակը. որովհետեւ, երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւը ցցոյ՛ կը գիտնաք որ մօտ է ամառը: Նոյնպէս եւ դոք, երբ այս բոլորը տեսնէք՝ գիտցէ՛ք թէ դոներուն մօտ է: Ծշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս ամենը կատարուի: Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս պիտի չանցնին»:

«Բայց այդ օրուան ու ժամուան մասին ոչ որ գիտէ. ո՛չ երկնքի հրեշտակները եւ ո՛չ ալ Որդին, այլ միայն՝ Հայրը:

---

**ՏՕՆ ՎԱՐԱԳԱՅ ՍԲ. ԽԱՉԻ**

**ՏՕՆԱԿԱՆՔ**

• **Երկուշաբթի, Սեպտեմբեր 30, 2013 տօնն է Սբ. Գաիթ Գըրնեցիի:**

**ԳՈՂԳՈԹԱՅԻ ԲԱՐՉՈՒՆՔԷՆ ՄԻՆՉԵՒ ՎԱՐԱԳԱՅ ԼԵՌԸ**

Ըստ Յայսմաուրքի տուեալներուն, Պատրոնիկէ թագուհին տնօրինական արքավայրերուն մէջ իր ուխտը եւ երկրպագութիւնը կատարելէ յետոյ կը խնդրէ Յակոբոս Առաքեալէն որ խաչափայտէն փոքր մասնիկ մը շնորհէ իրեն: Թագուհին կը բերէ այս մասնիկը Հոովմ, ուր կը մնայ իր ընտանեկան շրջանակին եւ յաջորդ քրիստոնէայ ժառանգորդներուն մօտ: Այս ընտանիքէն Հոիսիսմէ իշխանուհին ինքզինքը Աստուծոյ կը նուիրէ մտնելով

կուսանաց վանք մը, որուն մեծաւորուհին էր այն ժամանակ Գայիանէ կոչը:

Երբ հալածանքի հետեւանքով այս կոյսերը խմբովին Արեւելք փախան, «Սուրբ Խաչն ալ իրենց հետ բերին Հայոց Աշխարհը»: Երբ հասան Վանայ գաւառը, ատեն մը բնակեցան Վան քաղաքի մօտիկ Վարագայ Լեռը, որ ամէն յարմարութիւն ունէր ճգնողական կեանք վարելու: Ապա իրենց թաքստոցը մէջտեղ ելած ըլլալով հարկադրուեցան հեռանալու որոշումը տալ այնտեղէն դէպի Հայաստանի ներսերը: Սակայն խորհելով որ կրնային ճամբան նահատակուիլ եւ Հռիփսիմէի մօտ գտնուած խաչափայտի մասունքը կրնայ հեթանոսներուն ձեռքը մնալ, ուստի անելի խոհեմութիւն համարեցին ձգել զայն Վարագայ լեռան վրայ հսկողութեան եւ հոգածութեան ներքեւ երկու քահանաներուն, որոնք կը մատակարարէին անոնց հոգետր կարիքները:

Ի վերջոյ, 660-ական թուականներուն Վարագայ լեռան վրայ ապրող Թողիկ եւ Յովէլ ճգնաւորներուն յայտնուեցաւ Խաչափայտի այս մասունքը սքանչելի տեսիլքով մը: Այսպէս մէջտեղ կու գայ Վարագայ Խաչի տօնախմբութիւնը, Սեպտեմբեր 26-ի մերձաւորագոյն Կիրակին:

### **ՍՈՒՐԲ ԴԱԻԹ ԳՐԻՆԵՑԻ +701.**

Պարսիկ հօր եւ քրիստոնէայ մօր զաւակ, նախկին անուով՝ *Սուրհան*, իշխանական սերունդէ, իսլամական կրօնքը ընդունած կը ծառայէր ի Հայաստան Արաբական բանակին մէջ: Քրիստոնէից հետ մօտիկ շիւմ ունենալով՝ ինքնաբերաբար տրամադրութիւն ստեղծուեցաւ իր մէջ քրիստոնէայ ըլլալու: Իր այս մտադրութիւնը յայտնեց Գրիգոր Մամիկոնեան իշխանին, որ քաջալերեց զայն, օրուան Անաստաս Կաթողիկոսին ներկայացուց, որ անհրաժեշտը ուսուցանելէն յետոյ անձամբ մկրտեց զայն Արուճի իր նորակառոյց Կաթողիկէին մէջ: Գրիգոր Մամիկոնեան կնքահայր եղաւ եւ իր հօր՝ Դաւթի անունը տուաւ նորահաս իշխանին:

Երբ արաբ Ապսուլլահ, «այր ժանտ, ժպիրի եւ ապերասան», ուսիկան եղաւ Հայաստանի, սկսաւ հալածել քրիստոնէաները: Երբ իմացաւ, որ Դաւիթ նախկին իսլամ մըն էր, հրաւիրեց զայն դառնալ իր նախկին կրօնքին: Դաւիթ անխախտ մնաց իր հաւատքին մէջ: Վերջապէս խաչելու հրաման տրուեցաւ, որուն վրայ ան եւս նիզակահար սպաննուեցաւ, 701-ին, գրեթէ 60 - 65 տարեկանին:

---

## **FEAST OF THE HOLY CROSS OF VARAK**

### **FEAST DAYS**

- Monday, September 29, 2014, is the feast of Saint David of Tvin.

### **Holy Cross of Varak**

The Feasts of the Holy Cross described in the previous Sunday Bulletin are common to all traditional churches; however, this feast is particular to the Armenian Church. It is *our* feast of the Holy Cross and is an exemplary reflection of our national Church. In the 7<sup>th</sup> century (660 A.D.) a solitary monk by the name of Totig, who lived on Mount Varak, had a vision that upon the summit of that mountain was a cathedral with twelve pillars, in the midst of which was a brilliant cross. A while later, the Cross in the apparition moved slowly down the mountain and rested upon the holy altar of the Monastery of Varak. Totig and his student Hovel rushed to the church and prostrated themselves before a Holy Relic there, which the vision revealed to be truly a piece of the Holy Cross. St. Hripsimeh and her companions had

brought with them a relic of the Holy Cross to Mount Varak when they sought refuge there during their persecution. They left it in the keeping of pious priests and the relic remained hidden in the secret place where it was buried. Many, like Totig and Hovel, because of their love for the Holy Relic, passed their lives as monks in seclusion in those mountains praying for its revelation.

### **Saint Tavit Tvnetzi (David of Tvin) (701 A.D.)**

On Monday, October 1, St. Tavit Tvnetzi (David of Tvin) was remembered with other saints whose memories are commemorated annually in the Armenian Church. Although by birth a Muslim Persian, he developed a close association with Christians in Armenia (likely because of his mother, who was Christian). He showed a keen interest in the Bible and its teachings, which prompted Prince Krikor Mamigonian to approach Catholicos Nerses (the Builder) to have him baptized. His baptism and Chrismation into the Christian faith took place in the newly constructed cathedral in Arouj with his name being changed from Sourhan to Tavit. He eventually settled in the city of Tvin where he lived an exemplary Christian life. When Abdullah was designated Governor-General of Armenia, the political winds changed and persecution began once again against the Christian. Tavit refused to renounce his Christian faith for which he was martyred -- first being crucified and then speared to death in 701 A.D. at the entrance of St. Sarkis Cathedral in Tvin. He was sixty years old when he was martyred.

---

**RAFFLE TICKETS AVAILABLE:** Tickets for the \$100 Bazaar Raffle are for sale and will be available to purchase at fellowship hour. Tickets are limited. Purchase before September 26<sup>th</sup> to participate in the Early Bird drawing at the September Hye Café!

**MESROB MASHDOTZ INSTITUTE ADULT ARMENIAN LANGUAGE CLASSES** – The first class and registration was held on Monday, September 15<sup>th</sup>. Registration is still open for those who would like to enroll. Classes are held Mondays or Wednesdays from 7-9pm. For more information, contact Annie Chekijian at 617-489-5984 or [anniechekijian@msn.com](mailto:anniechekijian@msn.com).

**HAI GUIN SCHOLARSHIPS AVAILABLE:** The Hai Guin Scholarship Association announces available scholarships for the 2014-2015 academic year. If you would like to receive an application you must be a permanent resident of Massachusetts and completed one year of accredited college or university in the United States. Recipients are chosen based on academic performance, financial need and Armenian community involvement. Please contact the Hai Guin Scholarship Association, P.O. Box 509, Belmont, MA 02478, or on Facebook - Hai Guin Scholarship Association of Greater Boston.

### **STAY CONNECTED TO ST. JAMES!**



○ [www.facebook.com/stjameswatertown](http://www.facebook.com/stjameswatertown)

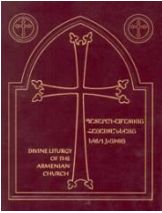
○ Follow us on Twitter! @stjamesarmenian

○ Do you receive our weekly E-Newsletter?



E-mail [info@sthagop.com](mailto:info@sthagop.com) to sign-up.

# GUIDE TO PARTICIPATING IN THE DIVINE LITURGY



**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The first half contains the Armenian (*Krapar*) text and modern Armenian translation, while the second half provides the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. **Please sing along with the hymns the choir is singing.** *“He who sings, prays twice.”*

**WHEN TO MAKE THE SIGN OF THE CROSS.** The sign of the cross is made when entering the Church and on these occasions during the Divine Liturgy: (1) after each instance of bowing; (2) when doxology (*Park Hor...*), that is to say, “Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit” is being said or sung; (3) when the Sacred name of our Lord is being solemnly invoked (*Hisoos Krisdos*); (4) at the beginning of the reading of the Gospel; (5) when peace or blessing is being offered by the priest with the words “Peace unto all” (*Khaghaghootune Amenetsoon*); (6) when the priest or deacon swing the censor toward your direction; (7) when the sacred and the central words of the Divine Liturgy are being spoken (“Take, eat, this is My Body...” and “Drink ye all, this is My Blood.”); (8) when receiving Holy Communion; and (9) when kissing the Gospel and leaving the Church.

## Response when Kissing the Cross (during the procession):

**The faithful say:**

**Յիշեաջիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah Karinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

**The priest says:**

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

## Response for the Kiss of Peace:

**The giver says:**

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

**The receiver says:**

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

## Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):

**The faithful say:**

**Յիշեցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

**The priest says:**

**Տալէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd-sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Confession and Holy Communion:** Those who are prepared to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

# ST. JAMES SUNDAY SCHOOL

*Train up a child in the way he should go, and when he is old he will not depart from it.—Proverbs 22:6*



**REGISTRATION IS STILL OPEN – New students welcome!** Classes begin at 10:00am. For more information, contact Mrs. Marsha at [mrsmarsha@verizon.net](mailto:mrsmarsha@verizon.net) or 781-848-4726.

---

## STS. SAHAG AND ST. MESROB ARMENIAN SCHOOL



Registration is still open! Classes are held every Saturday morning from 9:00 am to 12:30 pm. Classes provide academic and social interaction to encourage conversational Armenian. Academic curriculum designed by the Eastern Diocese. **To register or for more information and inquiries, please call Marina Minasian at 978-663-1755 or e-mail [amindra@comcast.net](mailto:amindra@comcast.net).**



Sunday Sprouts is open to all children of St. James. Children will learn about God through Bible stories, music, and arts and crafts, and will receive a strong foundation early in their lives for faith and spiritual growth. **HOURS:** Parents may drop off their children between 9:45 and 10:00 am on Sunday mornings, and must pick up promptly between 12:15 and 12:30pm. **Ages 2-5 (Pre-Sunday School)**



### INFANT/TODDLER PLAYGROUP HOSTED BY THE WATERTOWN FAMILY NETWORK

Thursdays 9:30-11 am, starting October 2nd.

For children ages 0 - 5 years with an adult caregiver.

Join us for our 10<sup>th</sup> year of hosting! Includes crafts, music, snack and fun with friends for the children and camaraderie for parents, grandparents and caregivers alike! The WFN supports families with young children and has given St. James the opportunity to reach out and fill a need in our community. Please join us! Contact Nicole Simmons with any questions - [Nicoleschack@aol.com](mailto:Nicoleschack@aol.com) / (617) 484 - 6748 or WFN - (617) 926-1661. Also check out the Watertown Family Network online for more programs and events!

# 2014 Membership as of September 26th

## ***THANK YOU!***

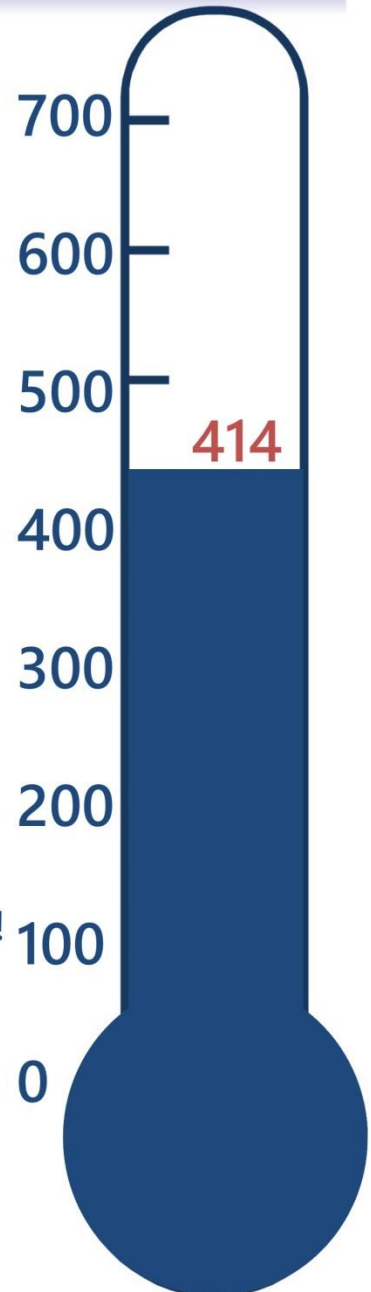
Thank you to those who made their 2014 membership contributions to St. James!

Your support helps ensure the future of St. James for generations to come.

If you have not yet done so, please consider making an active commitment to our church this year to support its ministries, schools and programs by becoming a dues-paid member in 2014.

Help us reach our goal of 700 members!

***Your Church.  
Our Church.  
Become a Member!***





# Membership at St. James

*"Now you are the body of Christ, and each one of you is a part of it." 1 Corinthians 12:27*

## Why Membership?

At St. James, we value membership. We see it as a partnership, just as the apostle Paul described in the above verse. Membership is making a commitment to St. James. By becoming a member, you commit to our vision, our values, and our beliefs. Your membership **MAKES A DIFFERENCE**.

Here are four good reasons to become a member:

1. **A biblical reason:** Christ's followers live out His commission by formally joining a local body of believers. We call that process church membership.
2. **A cultural reason:** You attend our rich and diverse services and community events, and you value the sense of community with others. You support our ministry and programs, many of which are provided at no cost.
3. **A spiritual reason:** St. James is your spiritual home. Becoming a member enables you to maximize your spiritual growth and participation, and gives back because you have received.
4. **A practical reason:** All members are eligible to vote on major initiatives at the Parish Assembly, and hold office. St. James depends on members who are active, thoughtful, and engaged to help shape the future of their local church. Additionally, members receive special rates on sacraments, hall rentals, etc.

## How do I become a member?

1. Find your membership category:
  - \$50 - ages 18-24 (NEW Reduced Rate!)
  - \$200 - ages 25-64
  - \$125 - ages 65 +
2. Fill out a 2014 Membership Card, available in the church entrance or main office. Cards have also been sent out to our mailing list, and included in the *Loos*.
3. Mail the card, along with your donation, to St. James.  
Questions? Don't hesitate to ask Fr. Arakel or any Parish Council member.

St. James is your church. Join us and your fellow parishioners in making an active commitment and continuing the legacy of this parish for years to come.

*Your Church. Our Church. Become a Member.*

# ACYOA SENIORS GENERAL MEETING AND ELECTIONS

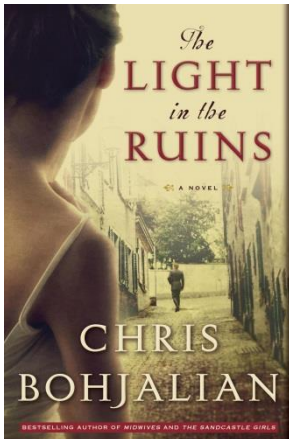


**SUNDAY, SEPTEMBER 28TH  
12:30PM**

**NEW MEMBERS WELCOME!**

*Ages 18 (and high school graduate) to 28.*

Lunch will be served. Learn about upcoming events, service projects, and more.  
For more information, contact [mderderian@stthagop.com](mailto:mderderian@stthagop.com).



**ST. JAMES BOOK CLUB IS BACK!**

**Monday, September 29<sup>th</sup> at 7:00pm.**

The next selection is *The Light in the Ruins* by Chris Bohjalian. Light refreshments will be served. All are welcome!

Contact Yn. Natasha at [aljalian@comcast.net](mailto:aljalian@comcast.net)

if you would like to attend.

# St. James Men's Club

## Next Meeting: Monday, October 6, 2014

**Speaker: Marsha Veron Kazarosian, Esq.  
President, Massachusetts Bar Association**

**Topic: "Lawyer/Client Relationships"**

Losh Kebab and Kheyma Dinner  
Social Hour (mezza) 6:15 p.m.  
Dinner 7 p.m.  
\$14 per person

LADIES WELCOME



## FOR ST. JAMES ACYOA!

It's time to vote for your favorite community organization in the  
**Watertown Savings Bank Customer Choice Awards!**

Every year, WSB gives back to the community, and organizations that earn at least 1% of the total number of votes will be eligible to receive a share of \$75,000.

### HOW TO VOTE:

1. Stop by any branch and fill out a paper ballot. Vote for "St. James ACYOA".
2. Go to [www.watertownsavings.com](http://www.watertownsavings.com) to vote. Choose "St. James Armenian Church Youth Organization" from the list.



**The deadline to vote is December 31, 2014.**

Thank you for your support!

**Enroll now!**  
Fall Semester begins  
September 15th

# Mesrob Mashdotz Institute Adult Armenian Classes

- 32 Uninterrupted years of evening classes for adults, teaching Western Armenian to Armenians and non-Armenians with excellent results.
- 4 Specific levels, accommodating beginners and advanced beginners.



*The only institution  
in greater Boston teaching  
Armenian to Adults.*

---

## **FOR MORE INFORMATION or TO ENROLL**

Contact Annie Chekijian: 617-489-5984 or [anniechekijian@msn.com](mailto:anniechekijian@msn.com).

**SCHEDULE:** Monday or Wednesday nights 7 p.m. to 9 p.m.

## **LOCATION**

St. James Armenian Church Charles Mosesian Cultural & Youth Center  
465 Mt. Auburn St., Watertown

---

*It's Never Too Late to Learn!*

A decorative border at the bottom of the page consisting of a repeating pattern of blue and yellow diamonds.





# ST. JAMES 67TH ANNUAL **BAZAAR**

**FRIDAY, OCTOBER 17, 2014 (11 am - 9 pm)**  
**SATURDAY, OCTOBER 18, 2014 (11 am - 9 pm)**

**DELICIOUS ARMENIAN FOOD!**

(Served from 11 am to 8pm)

Shish, Chicken and Losh Kebab,  
Kheyma and Eetch!

Boereg, Manti, Yalanchi, Porov Kufte,  
Tourshi & more!

**FABULOUS DELICACIES & PASTRIES!**

Choereg, Cream & Nut Khadaif, Baklava,  
Tahin Hatz, Simit & more!

**APPLE® RAFFLE!**

Win a MacBook Air, iPads, iPod Touch  
and more!

**BOOTHS AND VENDORS!**

Including the Farmer's Market,  
Silent Auction, Attic Treasures,  
Jewelry, Armenian Handcrafts, & more!

**\$100 RAFFLE!**

Prizes—\$5,000, \$1,000, \$750 and  
three \$500 prizes!

Purchase by September 26, 2014 to enter  
an extra \$500 early bird drawing at the  
September Hye Café!

**CHILDREN'S ACTIVITIES!**

Clowns, Games, and More!

**FUN!**

**FAMILY!**

**FRIENDS!**

**Vendors/Volunteers:**

contact Nancy Kassabian  
nkass@comcast.net or (781) 322-0029.

**Sponsors:**

contact Sandy Raphaelian  
sandyraphalian@verizon.net or (781)762-6465.

**St. James Armenian Church**

**465 Mt. Auburn St. Watertown, MA 02472**

**(617) 923-8860 info@stthagop.com**





## 2014 ST. JAMES BAZAAR SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

We invite all of our parishioners and friends to support the church's and volunteers' efforts toward a successful 2014 Annual Bazaar by becoming a Sponsor. All supporters will be acknowledged during the Annual Bazaar as a sign of gratitude for your donation in support of this annual fellowship and fundraising event for St. James!

The following opportunities are available for partial OR full sponsorship for the St. James Bazaar to be held on October 17 and 18, 2014.

	Donation Amount	# Available	Full Sponsorship
Losh Kebab - Beef	\$1,250	2	\$2,500
Shish Kebab - Lamb	\$1,000	4	\$4,000
Chicken Kebab - Chicken	\$500	5	\$2,500
Boereg	\$500	3	\$1,500
Farmer's Market	\$250	8	\$2,000
Pilaf	\$250	6	\$1,500
Dessert	\$200	10	\$2,000
Paper Goods (Napkins, Utensils, etc)	\$200	10	\$2,000
Salad	\$100	10	\$1,000
Bicycle Raffle	\$100	5	\$500
Manti/Porov Kufte	\$75	20	\$1,500
PR (Printing, Postage, Ads)	\$50	20	\$1,000
Beverages (Soda, Water)	\$50	20	\$1,000
Children's Activities (games, clown)	\$40	20	\$800
Pita Bread	\$25	20	\$500
Coffee	\$25	8	\$200

**Questions?** Please email 2014 Annual Bazaar Co-Chairs  
Sandy Raphaelian (sandyraphalian@verizon.net) or Nancy Kassabian (nkass@comcast.net).

**Yes! I would like to be a sponsor.**

I have enclosed a donation of \$ \_\_\_\_\_ to be applied towards \_\_\_\_\_.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City/State/ZIP: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

**Payment Method:**  Check  Credit Card  Please call me for credit card payment.

Amount to be charged \$ \_\_\_\_\_ Card Number \_\_\_\_\_

Expiration Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**Please return this form, along with your donation, to:** St. James Armenian Church—Bazaar Sponsorship  
465 Mt. Auburn Street Watertown, MA 02472 .

**Own a business?** Advertise in our PLACEMAT PROGRAM and get your business card viewed by over thousand people!  
Cost: \$75 per business card (cannot be combined with Sponsorship Donation).

**Thank you from the 2014 Bazaar Team!**



# COOKING & BAKING SCHEDULE

Everyone is invited to help prepare! Come and learn from our experienced cooks how to make the Famous St. James pastries and more! Just show up at the following dates! Lunch will be served each session.

**APRICOT SQUARES** 9:00 Thursday, October 2

**PAKLAVA/BOURMA** 10:00 Saturday, October 4

**YALANCHI** 9:00 Thursday, October 9

**PASTRY BAKING AND PACKAGING** All day! Wednesday, Oct. 15



## Join the Bazaar Volunteer Team!

*We count on the help of our parishioners to make this event a success! Give the gift of your time, and have fun!*

*Visit our Facebook page for the link to sign up online!*

**Thursday, October 16**—Meat Prep (Skewering) - 4:00 on for Bazaar Preparations (skewering meat) Anytime you can come would be a huge help!! We need many, many hands!

**Friday, October 17<sup>th</sup> and Saturday, October 18<sup>th</sup>** – Slots needed: Kitchen, Women's Guild Booth, Silent Auction and Farmer's Market. Times: 10am–12pm, 12–2pm, 2–4pm, 4–6pm, 6–9pm (or we can be flexible with your schedule).

To sign up contact Nancy Kassabian at [nkass@comcast.net](mailto:nkass@comcast.net) or 617.291.0168.



# *Ararat Center Boston Harbor Cruise*

*To Benefit the Continued Growth and Development of the Ararat Center*

*Boston Harbor's  
Odyssey Yacht*



*Please Join Us Aboard The Odyssey  
Prompt Embarkation at 7:00pm  
Rowe's Wharf – Gate B*

*Hors d'oeuvres*

*Multiple Course Dinner*

*Premium Complimentary Bar*

*Live Kef Entertainment*

21 and Over \$175 Under 21 \$100

For Tickets & Questions Please Contact

Pam McGrath 617.645.2781

[BostonCruise@AraratCenter.org](mailto:BostonCruise@AraratCenter.org)

*Saturday  
October 25<sup>th</sup>, 2014*

## **CLEARING OUT YOUR CLUTTER? DOWNSIZING? DONATE YOUR TREASURES TO THE ST. JAMES BAZAAR!**

1. Donate your **gently-used-almost-new clean household items and toys** for our Treasures Booth! Please ~no clothing or stuffed animals.
2. Bring your **jeweled treasures** for our special booth—any bracelets, rings, necklaces, and more!

*Items can be dropped off at the St. James Church office  
during business hours, or call us for a pick-up. Thank you!!*





*An Armenian Christmas Pilgrimage to the*  
**HOLY LAND**

**JANUARY 12-22, 2015**

**A SPIRITUALLY-UPLIFTING 10-DAY JOURNEY**  
to the Holy Land.

**VISIT THE HOLIEST SITES OF OUR FAITH,**  
including guided tours of Jerusalem, Jericho,  
Nazareth, the Sea of Galilee, the Dead Sea, the  
Jordan River, Tiberias, and Qumran.

**TOUR JERUSALEM'S ARMENIAN QUARTER,**  
the Sts. James Armenian Monastery and the  
Armenian Patriarchate, and be received by His  
Beatitude Archbishop Nourhan Manougian, the  
Armenian Patriarch of Jerusalem.

**TRAVEL TO THE CITY OF OUR LORD'S BIRTH—**  
Bethlehem—to celebrate Christ's Nativity with  
a Christmas procession and a midnight Divine  
Liturgy on January 18-19.

Առաջնորդութիւն Քաղոց Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի  
Diocese of the Armenian Church of America (Eastern)  
630 Second Avenue, New York, NY 10016  
[www.armenianchurch-ed.net](http://www.armenianchurch-ed.net)

**The cost of \$2,598\* (plus \$50 administrative fee)**  
per person includes:

- ✦ Roundtrip airfare from JFK to Tel Aviv, via El Al Airlines  
(depart January 12, return January 22)
- ✦ Accommodations at Jerusalem's Notre Dame Hotel, double  
occupancy (single rooms available for an additional \$550)
- ✦ Buses, driver, guide, entrance fees
- ✦ Breakfast and dinner daily
- ✦ All gratuities and taxes

*\*Per person cost without airfare is \$1,698 (plus \$50 administrative fee)*

**For details, contact Fr. Mardiros Chevian, the pilgrimage**  
coordinator, at (914) 636-2003; or e-mail [dean@stnerness.edu](mailto:dean@stnerness.edu)

**Questions about registration** can be directed to Educational  
Opportunities Tours, at (800) 247-0017, ext. 385. You can also  
contact your local parish pastor for information on the trip and the  
application form.

*A \$300 deposit is required with registration; deposit and application form  
must be received no later than November 1, 2014. Full and final payment must  
be made by December 1, 2014.*

**REGISTER ONLINE TODAY**

[www.armenianchurch-ed.net/programming/pilgrimages](http://www.armenianchurch-ed.net/programming/pilgrimages)

# A Perpetual Memorial

*for remembrance of our loved ones*

The St. James Perpetual Memorial is located in the foyer of the Church on both sides of the entrance to the sanctuary. The archway and modules of the Memorial Plaques were installed in 1991. The archway depicts symbols of the Armenian Church, with the name of our church, St. James Armenian Apostolic Church, at the top of the door. Three sets of wooden modules that hold the Memorial Plaques are on either side of the door. They are made of red oak and enhance and complement the interior of the church sanctuary.

Each Memorial Plaque is 2" x 10" in size. Each plaque bears the name of the departed loved one being memorialized in both Armenian and English, and also bears an inscription of years of birth and passing. Plaques are installed on the Perpetual Memorial at the requested area. Only one person may be remembered on each plaque.

The contribution for each Memorial Plaque is \$1,000. The majority of this donation is placed in the St. James Permanent Fund, where it will generate continuing income for our parish.

Families or individuals wanting to reserve Memorial Plaques in advance may do so, and may also select the area of the Perpetual Memorial on which their plaque(s) will be placed, by making full payment in advance.

The Perpetual Memorial is a way to honor our departed loved ones and to remember them as we enter our church sanctuary to worship. For more information, please contact Haig Deranian, the Memorial Plaque Chairman, at (617) 489-9465 or the church office at (617) 923-8860.



***Volunteer Opportunities available!  
Give of your time and  
join our dedicated BINGO volunteers!***

Tuesday night BINGO is a decades old tradition at St. James, with dedicated volunteers lovingly giving their time each week for the good of St. James!

BINGO is crucial to the financial viability and security of our parish. BINGO accounts for 15% of our total income to the church, putting over \$100,000 a year into the parish budget.

Volunteers help on the floor, help acknowledge winners, call back numbers, and assist in other ways, as needed.

The time commitment is flexible:  
Tuesday evening, a minimum of two hours.

Once a month...every week... We welcome your involvement!

It's easy and fun! The only requirements are you must be 18 or older, have a friendly smile and love to welcome people.

For more information, please call the church office  
or e-mail [info@sthagop.com](mailto:info@sthagop.com).

## CALENDAR OF EVENTS

(Flyers For Additional Events Are Included In The Bulletin)

---

Mon. Sept 29	7:00 p. m	St. Mesrob Mashdotz Adult Armenian Language Classes.
Tue. Sept 30	5:00 p.m.	Bingo (6:45 p.m. Game Time) (weekly).
Thurs. Oct 2	9:30 – 11:00 a.m.	Weekly Playgroup in partnership with Watertown Family Network (weekly). Children 0–5 years of age welcome with parents, grandparent or caregiver.
	7:30 p.m.	George Bournoutian, “Russo-Iranian Wars and Diplomacy and the Formation of the Modern Armenian State.” At the NAASR Center, 395 Concord Ave., Belmont. Contact <a href="mailto:hq@nassr.org">hq@nassr.org</a> or 617-489-1610 for more information. Free and open to the public.
Fri. Oct 3	10:00 a.m.	Armenian Women’s Fellowship gathering at Holy Cross Armenian Catholic Church, 200 Lexington St, Belmont. Speaker of the day: Silva Khoshafian who will report on her recent mission trip to Armenia. Refreshments and fellowship to follow.
Sat. Oct 4	9:00 a.m.	St. Sahag and St. Mesrob Armenian School (weekly)
Mon. Oct 6	7:00 p. m	St. Mesrob Mashdotz Adult Armenian Language Classes.
	7:00 p. m.	Men’s Club Dinner Meeting (6:15 p.m. Social Hour).
Tue. Oct 7	10:00 a.m.	Chapel Service, Armenian Nursing and Rehab. Center, Jamaica Plain, MA.
	5:00 p.m.	Bingo (6:45 p.m. Game Time) (weekly).
Wed. Oct 8	7:30 p.m.	Parish Council Meeting
Thur. Oct 9	7:30 p.m.	Elyse Semerdjian, “The Armenian Presence in Aleppo: Glorious Past, Uncertain Future.” At the NAASR Center, 395 Concord Ave., Belmont. Contact <a href="mailto:hq@naasr.org">hq@naasr.org</a> or 617-489-1610 for more information. Free and open to the public.
Oct. 17 & 18		67 <sup>TH</sup> ANNUAL ST. JAMES ANNUAL BAZAAR–See Insert
Sat. Oct 25	10:00 a.m.	ACYOA Seniors New England Retreat–New Britain, CT. For more information, contact <a href="mailto:lorieo@armeniandiocese.org">lorieo@armeniandiocese.org</a> .
	7:00 p.m.	Ararat Center Boston Harbor Cruise–See Insert for more details.
Sat. Nov 1	8:00 p.m.	3 <sup>rd</sup> Annual Armenian Dance benefiting “Mer Doon” in Armenia, featuring Onnik Dinkjian and band, and a DJ. Tickets \$40 (\$25 for students). Mezza, Dessert and more! Contact Mark Kashgegian at 617.256.5358.
Fri. Nov. 14	6:15 p.m.	Hye Café. Reservations for parties of six or more may be made by calling the church office at 617–923–8860.

---

**NAME DAY REMEMBRANCE – ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԵԱՆ ՕՐ - Khachig - Խաչիկ, Khatchadour - Խաչատուր, Khatchkhatoun - Խաչխատուն, Crosby – Գրոզպի, Varak – Վարազ,**